



TEXTE: FRANCE DE PALMA • PHOTOS: STIJN POELSTRA • WWW.ZECC.NL

Aux Pays-Bas, une ancienne remise à fiacres du 18<sup>e</sup> siècle avec ses écuries subit une transformation magistrale et est convertie en une demeure spacieuse, moderne et de bon goût. Aperçu d'une métamorphose historique...\_An 18<sup>th</sup> century coach house with horse stables located in the Netherlands gets a complete makeover and is converted into a spacious, tasteful and modern home. Overview of a historic transformation...

UNE  
ÉCURIE  
A  
MODERN  
COACH  
HOUSE  
NOUVELLE  
ÈRE

**I**l est construit en 1760 à Breukelen, 30 km au sud d'Amsterdam, et inadaptée pour la vie moderne, l'ancienne remise a été entièrement rénovée par le cabinet néerlandais Zecc Architects. Au début des travaux, divers éléments des rénovations antérieures ont été retirés pour dégager l'espace et révéler certains détails architecturaux intéressants.

La sellerie originale est devenue le hall d'entrée, les écuries ont été transformées en salon, et la remise elle-même a été convertie en une cuisine spacieuse. Un nouvel escalier moderne en chêne massif est maintenant le centre d'intérêt de la maison. Sa partie supérieure a été laissée ouverte afin que la lumière naturelle puisse éclairer la cuisine.

*Built in 1760 in Breukelen, 30 km south of Amsterdam, and now totally unsuitable for modern day living, the former coach house was remodeled by Netherland-based architectural firm Zecc Architects. Initially, various elements left from previous renovation efforts were removed in order to open the space and reveal interesting architectural details.*

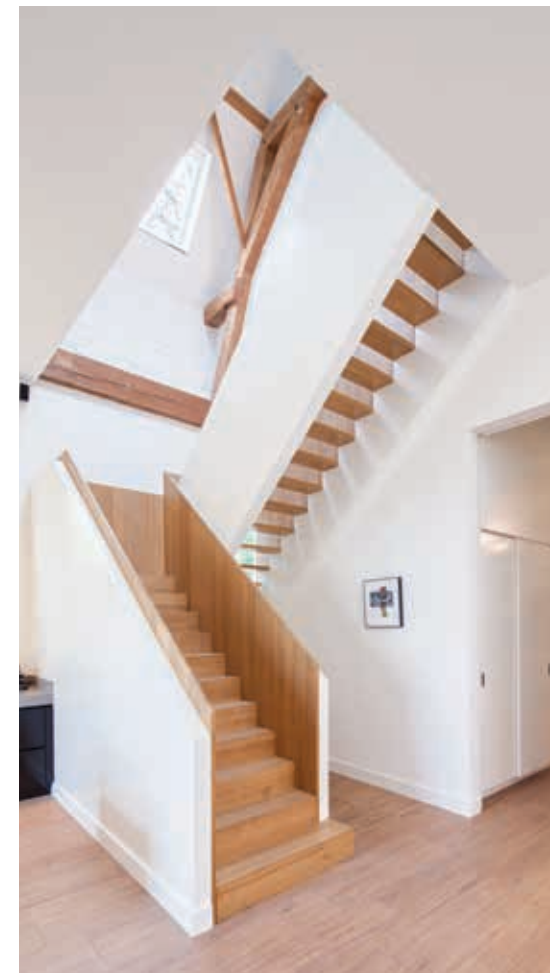
*The original tack room has become the entrance hall, the stables are now a living room, and the coach house itself was converted into a spacious kitchen. A new modern staircase in solid oak has become the focal point of the house, with the upper half risers left open to allow natural light to come into the kitchen.*







**ON M... WE LIKE...**  
Les râteliers à foin, les auges en pierres et les têtes de cheval en fer forgé d'origine ornent le salon.  
The hayracks, stone troughs and cast iron horse heads used in the main living room.



**L**e grand espace laissé par les anciennes stalles après la démolition a été utilisé pour créer un couloir de transition intéressant entre le salon et la cuisine. Tous les planchers de la maison sont en chêne massif. Les hauts plafonds laissent pénétrer la lumière naturelle. Au deuxième étage, des fermes de bois brut créent une ambiance rustique qui s'agence bien avec le décor moderne. Un coin détente installé autour d'un poêle à bois récemment ajouté se veut une annexe agréable aux chambres et aux salles de bain également situées à l'étage.

After the demolition was completed, the large area left by the old stall doors was used to create a nice connection between the living room and the kitchen. All the floors throughout the house are made of solid oak. High ceilings allow plenty of natural light into the home. On the upper floor, rough wooden trusses create a rustic atmosphere that blends in well with the modern interior. A lounge area around a newly-added wood stove becomes a cozy complement to the bedrooms and bathrooms also located on the second floor.

